



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.1/377
28 November 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту
(Девяносто девятая сессия, 17-19 октября 2005 года)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО АВТОМОБИЛЬНОМУ ТРАНСПОРТУ
О РАБОТЕ ЕЕ ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1 - 2
Открытие сессии	3 - 9
Утверждение повестки дня	10
Утверждение доклада о работе девяносто восьмой сессии	11
Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы	12 - 17
Осуществление ЕСТР	18 - 22

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
Проект дополнительного протокола к КДПГ	23 - 26
Инфраструктура автомобильного транспорта	27 - 37
a) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)	27 - 32
i) Статус предыдущих поправок к СМА	27 - 28
ii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА	29 - 30
iii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению II к СМА	31 - 32
b) Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)	33 - 37
Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения	38 - 46
a) Разработка положений по облегчению международных автомобильных перевозок (СР.4)	38 - 40
b) Рассмотрение возможностей заключения соглашений или принятия других мер, связанных с пересечением границ и пограничными сооружениями, для обслуживания автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой	41 - 42
c) Рассмотрение ситуации и вопросов, связанных с облегчением международных автомобильных перевозок	43 - 46
i) Международная система страхования транспортных средств (система зеленой карты)	43 - 44
ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК в области автомобильного транспорта и их осуществление	45-46

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
Положение о круге ведения и правила процедуры	47 - 49
Проект программы работы на период 2006-2010 годов	50
Прочие вопросы	51-52
Утверждение решений	53
Приложение 1 (Проект поправок к приложению 1 к СМА)	
Приложение 2 (Резюме доклада председателя Совета страховых бюро системы зеленой карты)	
Приложение 3 (Проект программы работы на 2006-2010 годы)	



ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по автомобильному транспорту провела свою девяносто девятую сессию в Женеве 17-19 октября 2005 года. В ее работе приняли участие представители следующих государств - членов ЕЭК: Австрии, Азербайджана, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Кыргызстана, Латвии, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Турции, Узбекистана, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции.
2. Были представлены также Европейская комиссия, Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА), Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА), Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и следующие неправительственные организации: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Совет страховых бюро. В качестве наблюдателя в ее работе принял участие представитель Национального союза Румынии по механическим транспортным средствам (УНИМАР).

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

3. В своем вступительном слове Директор Отдела транспорта тепло приветствовал представителей Азербайджана, Грузии, Кыргызстана и Узбекистана, участие которых в работе сессии стало возможным благодаря финансированию по линии Европейского союза. Кроме того, он уведомил об осуществлении процесса реформы ЕЭК, в рамках которого роль транспортного сектора была обозначена как одна из первостепенных.
4. Он заявил, что в ходе сессии Комитета по внутреннему транспорту, состоявшейся в феврале 2005 года, вопрос о выдаче виз профессиональным водителям стал предметом продолжительных и сложных дискуссий и что достичь прогресса в его решении не удалось из-за различий в позициях делегаций.
5. Он поздравил Рабочую группу с принятием в 2004 году поправок к СМА и ЕСТР. Он уточнил в данной связи, что Генеральный секретарь уведомил об этих поправках Договаривающиеся стороны и что эти поправки должны вступить в силу в течение первого квартала 2006 года. В отношении ЕСТР он отметил, что если будут приняты обсуждаемые на уровне Сообщества положения, касающиеся периодов работы и отдыха, то текст этого Соглашения придется вновь изменить. Он указал, что секретариат готов к

осуществлению сотрудничества в любом виде, в частности в области материально-технического обеспечения, с целью оказания содействия в достижении прогресса в данной деятельности.

6. Напомнив о сформулированном им в 2004 году предложении о разработке новых положений СМА, касающихся оценки воздействия автодорог на безопасность дорожного движения, по аналогии с оценкой, которая уже предусмотрена в связи с охраной окружающей среды, а также о подготовке методологии осмотра автодорог с целью определения степени их безопасности, Директор Отдела транспорта с удовлетворением отметил документ по этому вопросу, подготовленный представителем Франции (TRANS/SC.1/2005/5), и выразил надежду на то, что в его контексте будет проведена конкретная последующая деятельность. Председатель SC.1 поддержал этот подход.

7. Что касается проекта дополнительного протокола к КДПГ, направленного на введение электронной накладной, то он выразил надежду на оперативное завершение работы по этому тексту и отметил, что секретариат окажет всю необходимую материально-техническую поддержку, если это будет необходимо.

8. И наконец, он выразил пожелание относительно того, чтобы SC.1, подобно WP.1, приняла свое новое положение о круге ведения и свои правила процедуры.

9. SC.1 почтила минутой молчания память Председателя WP.1 г-на Бернара Периссе, который трагически погиб 16 октября 2005 года. Директор Отдела транспорта воздал должное памяти г-на Периссе, отметив, что ЕЭК потеряла дорогого и уважаемого друга и преданного борца за безопасность дорожного движения.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

(Документ: TRANS/SC.1/376)

10. Повестка дня была утверждена без изменений.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)

(Документы: TRANS/SC.1/375 и TRANS/SC.1/375/Add.1 и 2)

11. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей девяносто восьмой сессии без изменений.



**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ,
ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ** (пункт 3 повестки дня)**а) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы**

(Документ: ECE/TRANS/162)

12. Секретариат сообщил об итогах шестьдесят седьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту, состоявшейся в феврале 2005 года. В частности, в связи с СР.4 было отмечено, что, как надеется КВТ, в будущем некоторые оговорки будут сняты.

13. SC.1 также заслушала информацию о решении КВТ организовать в ходе своей шестьдесят восьмой сессии в феврале 2006 года многопрофильное совещание за круглым столом по проблемам безопасности на транспорте, в ходе которого основное внимание будет сосредоточено на областях, относящихся к компетенции ЕЭК. В данном контексте КВТ просил свои вспомогательные органы ускорить как уже проводящуюся, так и предусмотренную, новую деятельность в этой области и в целом играть более активную роль в связи с этим вопросом.

б) Международные организации

14. Представитель МСАТ представил информацию о проводившейся его организацией в последнее время деятельности в области устойчивого развития и облегчения международных автомобильных перевозок. В данной связи делегаты ознакомились с КД-ПЗУ по вопросам оптимальной практики в области дорожного движения. Он отметил также записку его организации по программе работы ВТО в области развития и, в частности, по статье V ГАТТ, касающейся транзита (см. пункт 39).

15. Он сообщил Рабочей группе о мероприятиях, организованных МСАТ в течение 2005 года, а именно: о конференции, озаглавленной "Год спустя", которая прошла в Таллинне в мае 2005 года по случаю первой годовщины расширения членского состава ЕС; о третьей Евро-азиатской конференции на тему "Автомобильный транспорт: наведение мостов между Азией и Европой", состоявшейся в Пекине в сентябре 2005 года, в работе которой участвовало более 900 представителей из 45 стран; о форуме МСАТ, посвященном городским и междугородным автобусам, который состоялся в Шанхае в марте 2005 года; об организации пробега МСАТ с участием пяти грузовых автомобилей, которые 27 сентября выехали из Пекина (Китай) и 17 октября 2005 года прибыли в Брюссель, где состоялись совещание за круглым столом и пресс-конференция.

16. Кроме того, он сообщил о проведении 21 октября 2005 года в Куртрэ (Бельгия) четвертого Европейского форума по городским и междугородным автобусам, посвященного облегчению регулярных перевозок на этих автобусах в Европе. И наконец, он напомнил, что следующий Всемирный конгресс МСАТ (тридцатый) состоится 14-16 марта 2006 года в Дубае (Объединенные Арабские Эмираты).

17. В отсутствие представителя Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) Председатель SC.1 отметил, что процесс реформирования ЕКМТ будет рассматриваться в качестве одной из важных тем на следующей Конференции министров, которая состоится в Дублине в мае 2006 года.

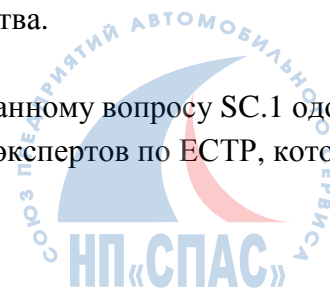
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ ЕСТР (пункт 4 повестки дня)

(Документ: TRANS/SC.1/375/Add.1)

18. Рабочая группа была проинформирована о том, что поправки к ЕСТР, направленные на внедрение цифрового тахографа, будут считаться принятыми 24 декабря 2005 года, если не будет сделано никаких оговорок или заявлений. В таком случае поправки вступят в силу через три месяца, т.е. 24 марта 2006 года; эта дата будет рассматриваться в качестве начала переходного периода, предусмотренного в новой статье 13 Соглашения.

19. Председатель Рабочей группы сообщил, что в случае принятия положений, касающихся периодов работы и отдыха профессиональных водителей и обсуждающихся в настоящее время на уровне ЕС, потребуются вновь изменить текст ЕСТР для его согласования с учетом этих новых положений. В связи с этим представитель Европейской комиссии напомнил о причине внесения обсуждаемых предложений, направленных, в частности, на упрощение правил, касающихся периодов работы и отдыха и усиления контроля за этим. Он охарактеризовал основные нововведения, имеющие отношение к периодам работы и отдыха, и отличия от действующих положений ЕСТР. Он также уточнил, что эти тексты в настоящее время согласовываются Европейским парламентом и Советом и что последний закончит свою работу 6 декабря 2005 года. Если будет достигнуто согласие, то вся процедура должна завершиться к апрелю опубликованием этих текстов на 20 языках ЕС в "Официальном вестнике". Кроме того, он отметил просьбу Европейского парламента о том, чтобы как можно скорее согласовать ЕСТР с соответствующими положениями новых Правил Сообщества.

20. При условии достижения в рамках ЕС согласия по данному вопросу SC.1 одобрила предложение секретариата о созыве специальной группы экспертов по ЕСТР, которая



первоначально была учреждена для внедрения цифрового тахографа, с целью подготовки новых поправок к Соглашению. SC.1 просила КВТ одобрить это предложение. Если он его одобрит, то в апреле/мае 2006 года можно было бы организовать совещание.

21. В связи с организацией в Москве семинара по вопросу о внедрении цифрового тахографа, о котором было объявлено в 2004 году, представитель Российской Федерации предложил провести это мероприятие 5 и 6 декабря 2005 года. Поскольку у секретариата остается мало времени для изыскания необходимых финансовых ресурсов и обеспечения наиболее эффективной организации семинара, было предложено отложить его проведение до 2006 года. Окончательные сроки проведения этого семинара в Москве – 2 и 3 марта 2006 года. Практические условия его организации будут определены секретариатом и Российской Федерацией. Было отмечено, что этот семинар будет организован в сотрудничестве с Европейской комиссией.

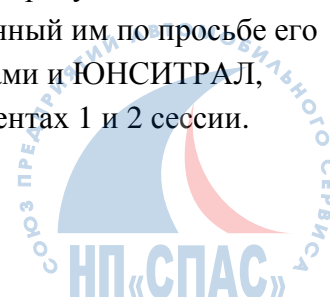
22. В соответствии с просьбой Российской Федерации о применении пункта 5 новой статьи 12 ЕСТР о процедурах проверки, вступившего в силу 27 февраля 2004 года (E/ECE/811/Amend.4), секретариат уточнил, что он вместе с ЕКМТ и Европейской комиссией рассмотрит условия распространения совместного вопросника с целью сбора данных, позволяющих подготовить доклад, который, как предполагается, будет публиковаться через каждые два года.

ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА К КДПГ (пункт 5 повестки дня)

(Документы: TRANS/SC.1/2005/1 и неофициальные документы 1 и 2 сессии)

23. Было отмечено, что на своей девяносто восьмой сессии SC.1 просила ЮНИДРУА подготовить пересмотренный и доработанный вариант первоначального проекта нового протокола, предусматривающего возможность использования электронной накладной в контексте Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ). Было также отмечено, что на своей шестьдесят седьмой сессии КВТ просил (см. пункты 56 и 57 документа ECE/TRANS/162) завершить на нынешней сессии подготовку текста проекта дополнительного протокола к КДПГ, направленного на введение электронной накладной.

24. Напомнив о положении дел в связи с этим проектом, профессор Пуцейс из ЮНИДРУА представил проект (TRANS/SC.1/2005/1), подготовленный им по просьбе его организации, и проанализировал комментарии, переданные странами и ЮНСИТРАЛ, которые воспроизведены соответственно в неофициальных документах 1 и 2 сессии.



25. После его выступления некоторые страны сообщили о своей позиции, причем одни из них одобрили представленный текст, другие же сочли, что его следует дополнить по некоторым аспектам. Представитель МСАТ, со своей стороны, отметил, что было бы желательно взять за образец Монреальскую конвенцию 1999 года о воздушном транспорте, ратифицированную 66 странами, из которых 29 являются Договаривающимися сторонами КДПГ, в которой содержатся весьма краткие положения по этой теме.

26. SC.1 возложила на редакционный комитет задачу завершения редакционной разработки текста на основе как письменных, так и устных комментариев, изложенных в ходе сессии, отметив, однако, что его основа должна остаться неизменной. Было выражено пожелание включить профессора Пуцейса из ЮНСИТРАЛ в состав этого комитета, который не будет превышать четырех-пяти человек. Секретариату было поручено учредить этот комитет.

ИНФРАСТРУКТУРА АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (пункт 6 повестки дня)

а) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)

(Документы: ECE/TRANS/16/Amend.9; TRANS/SC.1/375/Add.2; TRANS/SC.1/2005/2; TRANS/SC.1/2005/3; TRANS/SC.1/2005/4; TRANS/SC.1/2005/5)

і) Статус предыдущих поправок к СМА

27. Рабочая группа приняла к сведению, что предлагаемые поправки к приложениям I и II к СМА, принятые SC.1 на ее девяносто восьмой сессии (TRANS/SC.1/375, приложение 1, и TRANS/SC.1/375/Add.2), были доведены до сведения Договаривающихся сторон 4 апреля 2005 года (С.N.195.2005.TREATIES-1 по приложению 1 и С.N.198.2005.TREATIES-2 по приложению 2). Она была проинформирована о том, что эти поправки были сочтены принятыми 4 октября 2005 года и поэтому вступят в силу 4 января 2006 года.

28. Представитель Нидерландов сообщил SC.1, что его страна сделала оговорку в отношении предлагаемых поправок к приложению II, поскольку Государственный совет его страны указал на обязательный характер положений приложения 2. В этой связи он отметил, что было бы желательно обновить СМА, с тем чтобы его положения были более гибкими. Представитель Германии со своей стороны выразил обеспокоенность в связи с затратами, обусловленными применением Соглашения в части обязательств по проведению соответствующих работ с целью создания инфраструктуры. В этом

отношении секретариат напомнил, что, хотя положения СМА действительно являются обязательными для выполнения странами, ставшими Договаривающимися сторонами, в этом Соглашении не указывается никаких сроков для приведения инфраструктуры в соответствие с обозначенными параметрами. Речь идет об обязательствах на будущее, которые должны выполняться постепенно в рамках программ, разработанных странами.

ii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА

29. Рабочая группа приняла предложения, касающиеся дорог категории E в Болгарии (TRANS/SC.1/2005/2), в Швеции (TRANS/SC.1/2005/3) и в Турции (TRANS/SC.1/2005/4). Весь набор поправок к приложению I к СМА воспроизведен в приложении 1 к настоящему докладу и будет доведен до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций для уведомления Договаривающихся сторон.

30. Секретариат сообщил, что в 2006 году должна быть опубликована новая карта сети СМА, отражающая все поправки, принятые после 2003 года. Он также проинформировал Группу о том, что 4 июля 2005 года вступило в силу Межправительственное соглашение по азиатской сети и что 30 июня 2005 года его Договаривающимися сторонами стали десять стран.

iii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению II к СМА

31. С учетом сформулированной на девяносто восьмой сессии SC.1 просьбы Директора Отдела транспорта рассмотреть возможность подготовки нового приложения к СМА об оценке воздействия автодорог на безопасность дорожного движения и подумать о возможной разработке методологии осмотра автодорог с целью определения степени их безопасности, представитель Франции передал на рассмотрение Рабочей группы проект предложения, касающегося этих двух новых элементов (TRANS/SC.1/2005/5).

32. В ходе обсуждения этих предложений Рабочая группа сочла, что их следует рассмотреть на сессии Специального совещания по осуществлению СМА, которая - если КВТ даст свое согласие на ее организацию - могла бы быть созвана в апреле-мае 2006 года с целью рассмотрения последующих мер как в контексте содержания этих предложений, так и с точки зрения новой структуры (подготовка нового приложения к СМА либо включение соответствующих положений в нынешнее приложение II). Вместе с тем для достижения на этой сессии конкретных результатов делегатам было предложено письменно проинформировать секретариат об их мнении относительно предложений Франции либо внести встречные предложения. Рабочая группа также обратилась к этому Совещанию с просьбой продумать затронутую Нидерландами проблему, предложив,

однако, этой стране передать записку с разъяснением возникших трудностей. Делегаты от Нидерландов, Латвии, Польши и Российской Федерации вызвались принять участие в работе этой сессии. Вместе с тем было отмечено, что если число участников будет меньше восьми, то сессия Специального совещания пройдет в виде неофициальной встречи, причем рабочим языком будет только английский и перевода на другие языки обеспечиваться не будет.

в) Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)

(Документ: TRANS/SC.1/2005/6)

33. Директор Проекта ТЕА г-н Марьян Хантак напомнил о целях Проекта и проинформировал SC.1 о последних изменениях в этой связи (TRANS/SC.1/2005/6). Он отметил, что работа над окончательным докладом по Генеральному плану ТЕА и ТЕЖ завершена и что с ним можно ознакомиться на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете.

34. В связи с Генеральным планом ТЕА он напомнил, что в нем определена стратегия достижения целей Проекта ТЕА в виде иерархической системы обновленных приоритетов с учетом потребностей стран-членов в автодорожной инфраструктуре и что этот План охватывает будущие изменения в перспективе до 2020 года. Он уточнил, что План основывается на анализе таких социально-экономических факторов, как демографические тенденции, темпы роста валового внутреннего продукта (ВВП), состояние внешней торговли, тенденции на транспорте, а также финансовый потенциал соответствующих стран.

35. Он отметил, что в Генеральном плане ТЕА в виде иерархической системы обозначено 319 проектов на общую сумму в 49,5 млрд. евро, включая 152 проекта относящихся к категории I, которые должны быть реализованы до 2010 года. Что касается финансирования, то оно уже обеспечено в отношении 60% проектов и остается изыскать средства для остальных 40%. Директор Проекта ТЕА в данной связи отметил, что в Генеральном плане содержатся предложения о возможных источниках финансирования.

36. И наконец, он добавил, что реализация Генерального плана ТЕА может в значительной степени содействовать развитию транспортной инфраструктуры в странах Южной и Юго-Восточной, а также Центральной Европы, но для этого требуются политическая воля и добровольные обязательства заинтересованных стран.



37. Рабочая группа настоятельно призвала заинтересованные страны к осуществлению Генерального плана ТЕА и просила проинформировать ее относительно изменений в данной связи на ее следующей сессии.

СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ (пункт 7 повестки дня)

а) Положения по облегчению международных автомобильных перевозок (СР.4)

(Документы: TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4 и Corr.1, TRANS/SC.1/2004/1 и Corr.1)

38. С учетом выраженных некоторыми странами оговорок (TRANS/SC.1/2004/1 и Corr.1) в отношении новой Сводной резолюции СР.4 (TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4 и Corr.1), принятой КВТ в феврале 2004 года, Председатель SC.1 задал представленным странам вопрос о том, намерены ли они снять некоторые из этих оговорок. Представитель Нидерландов отметил, что его страна пока не в состоянии снять свою общую оговорку. В соответствии с просьбой этой страны секретариат напомнил о целях резолюции, а также о том, чем она отличается в юридическом смысле от обязывающего правового документа. В связи с вопросом о дополнительных преимуществах этой резолюции по сравнению с резолюциями, принятыми ЕКМТ, он подчеркнул, что в СР.4 изложены положения, которые не содержатся ни в каких других документах, например о пассажирских перевозках и зеленой карте, и что эта резолюция затрагивает большее число стран, чем резолюция ЕКМТ.

39. Представитель МСАТ передал подготовленный доклад с изложением позиции своей организации относительно повестки дня в области развития ВТО, следующая конференция которой на уровне министров состоится в Гонконге в декабре 2005 года, и в частности относительно статьи V ГАТТ, касающийся свободы транзита. В этой связи он выразил пожелание относительно внесения уточнений и просил делегатов довести этот документ до сведения компетентных органов их стран, заинтересованных в дохинском раунде переговоров. Он подчеркнул, что если статья V будет принята, то она позволит достичь значительного прогресса в области облегчения перевозок.

40. Представитель Российской Федерации предложила дополнить СР.4 информацией либо толкованиями, касающимися конкретных возникших проблем, в частности данными о некоторых из основных международных маршрутов. Председатель SC.1 подчеркнул, что в ближайшем будущем проводить такую работу не предусматривается, поскольку новая СР.4 только что принята.

b) Рассмотрение возможностей заключения соглашений или принятия других мер, связанных с пересечением границ и пограничными сооружениями, для обслуживания автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой

(Документ: TRANS/SC.1/2004/5)

41. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что приложение 8 к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах было принято Административным комитетом WP.30 на его сессии в октябре 2005 года. Это приложение содержит положения о выдаче виз профессиональным водителям, образцы международного весового сертификата и международного сертификата технического контроля. Представитель МСАТ просил проинформировать о принятии этого нового приложения участников таких региональных инициатив, как Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ) и Инициатива по Черноморскому экономическому сотрудничеству (ЧЭС), которые также занимались этими вопросами.

42. Председатель SC.1 напомнил, что, хотя вопрос о выдаче виз профессиональным водителям стал предметом продолжительной и сложной дискуссии в рамках Комитета по внутреннему транспорту в феврале 2005 года (пункты 59-66 документа ECE/TRANS/162), никакого прогресса в данной области достичь не удалось.

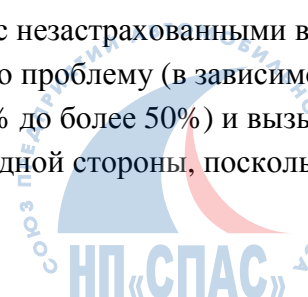
c) Рассмотрение ситуации и вопросов, связанных с облегчением международных автомобильных перевозок

(Документ: TRANS/SC.1/2005/7)

i) Международная система страхования транспортных средств (система зеленой карты)

43. Генеральный секретарь Совета страховых бюро сообщил Рабочей группе о последних событиях и изменениях, связанных с международной системой страхования транспортных средств, на основе доклада председателя (TRANS/SC.1/2004/7). Резюме этого доклада приведено в приложении 2 к настоящему докладу.

44. В числе затронутых вопросов он отметил ситуацию с незастрахованными в Европе транспортными средствами, которая создает значительную проблему (в зависимости от страны доля таких транспортных средств составляет от 1% до более 50%) и вызывает серьезную обеспокоенность у Совета страховых бюро, с одной стороны, поскольку от



отсутствия такого страхования страдают жертвы дорожно-транспортных происшествий и, с другой стороны, поскольку это влечет за собой увеличение страховых премий для застрахованных водителей, что ложится непосильным бременем на страны, в которых доля незастрахованных транспортных средств превышает 50%. С учетом серьезности этой проблемы SC.1 просила информировать ее об изменениях в данной связи и предложила более обстоятельно обсудить эту проблему на одной из последующих сессий.

ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление

45. Секретариат представил информацию о положении в связи с присоединением к правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта. Так, 11 октября 2004 года Мальта присоединилась к ЕСТР, и 18 мая 2005 года Украина присоединилась к КАПП.

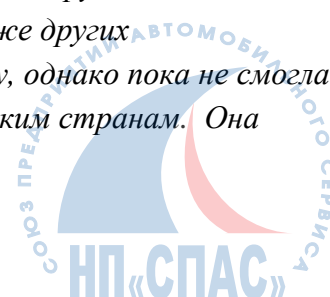
46. Было отмечено, что подробная и обновленная информация о статусе правовых документов имеется на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html>.

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (пункт 8 повестки дня)

(Документ: TRANS/SC.1/2004/10/Rev.1)

47. Секретариат напомнил о причинах подготовки внесенных предложений по разработке для SC.1 скорректированного с учетом реальной ситуации положения о круге ведения, а также правил процедуры. Он подчеркнул, что представленный новый текст (TRANS/SC.1/2004/10/Rev.1) основывается - в том что касается правил - на тексте, принятом WP.1, и учитывает итоги прежних дискуссий, проводившихся SC.1 по данному вопросу, а также следующее решение, принятое Европейской экономической комиссией на ее шестидесятой сессии (доклад E/ECE/1431, пункт 44 d)):

"Рассмотрев предложение, содержащееся в пунктах 21 и 22 документа E/ECE/1426, Комиссия приняла решение поощрять участие не являющихся членами ЕЭК ООН стран, которые являются Договаривающимися сторонами юридических инструментов, куратором которых является WP.1 в работе этой группы, а также других вспомогательных органов Комитета по внутреннему транспорту, однако пока не смогла достичь консенсуса по вопросу о предоставлении права голоса таким странам. Она признала необходимость продолжения обсуждения".



48. SC.1 рассмотрела данное положение о круге ведения по пунктам и правила процедуры по статьям. В ходе их рассмотрения SC.1 внесла следующие изменения в текст, содержащийся в документе TRANS/SC.1/2004/10/Rev.1:

- В подпункте 1) пункта 1) положения о круге ведения следует читать: "Обеспечивает регулярность и транспарентность **деятельности SC.1**".
- Пункт 2 правила 4 изменяется следующим образом: "**Вообще**, основные документы, относящиеся к каждому из пунктов повестки дня сессии, размещаются на вебсайте SC.1 в Интернете **на всех официальных языках ЕЭК ООН как можно скорее, но не позднее чем за две недели до начала сессии. В противном случае эти документы могут стать лишь предметом предварительного рассмотрения, если SC.1 не примет иного решения.** По запросу они могут быть разосланы в печатном виде до открытия сессии".
- Правило 8 изменяется следующим образом: "**SC.1 может в любой момент в ходе сессии изменить порядок рассмотрения пунктов повестки дня**".
- Правило 28 изменяется следующим образом: "Решения SC.1 принимаются, **в первую очередь**, на основе консенсуса...".

49. В результате рассмотрения этого вопроса SC.1 приняла свое положение о круге ведения, а также свои правила процедуры. Их текст с учетом внесенных изменений воспроизведен в качестве добавления к настоящему докладу под условным обозначением TRANS/SC.1/377/Add.1. Этот документ будет передан КВГ для утверждения.

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ (пункт 9 повестки дня)

(Документ: TRANS/SC.1/2005/8)

50. Рабочая группа приняла проект своей программы работы на 2006-2010 годы, который содержится в приложении 3 к настоящему докладу. Он будет передан Комитету по внутреннему транспорту для окончательного утверждения на его шестьдесят восьмой сессии в феврале 2006 года. Напоминается, что в соответствии с решением Комитета по внутреннему транспорту программа работы отныне рассматривается только один раз в два года.



ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (*пункт 10 повестки дня*)

51. Представители Азербайджана, Грузии, Кыргызстана и Узбекистана проинформировали Рабочую группу о ситуации на транспорте в своих странах; им было предложено передать по электронной почте в секретариат копию своих выступлений, с тем чтобы их можно было распространить в соответствующем документе.

52. Рабочая группа была проинформирована о том, что ее сотая сессия состоится 17-19 октября 2006 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (*пункт 11 повестки дня*)

53. Рабочая группа утвердила краткий перечень решений, принятых на ее девяносто девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.



Приложение 1

ПРОЕКТ ПОПРАВК К ПРИЛОЖЕНИЮ 1 К СМА

A. Главные дороги

1) Направление запад-восток

b) Промежуточные дороги

- *Повторное включение **дороги E 88** от Анкары до Рефахие (Турция), соединяющейся с дорогами E 80, E 89 и E 90.*

Общее обозначение

E 88: Анкара - Йозгат - Сивас - Рифахие

- *Повторное включение **дороги E 96** от Измира до Сиврихисара (Турция), соединяющейся с дорогами E 87 и E 90.*

Общее обозначение

E 96: Измир - Ушак - Афьон - Сиврихисар

2) Направление север-юг

a) Основные дороги

***Дорога E 45:** продление маршрута от Гётеборга до Каресуандо (Швеция)*

Новое общее обозначение:

E 45: Каресуандо - Елливаре - Стурумман - Эстерунд - Мура - Грумс - Тролльхеттан - Гётеборг ... Фредериксхавн - Ольборг - Орхус - Вайле - Коллинг - Фрёслев - Фленсбург - Гамбург - Ганновер - Гёттинген - Кассель - Фульда - Вюрцбург - Нюрнберг - Мюнхен - Розенгейм - Вергль - Инсбрук - пер. Бреннер - Фортецца - Больцано - Тренто - Верона - Модена - Болонья - Чезена - Перуджа - Фиано (Рим) -

Сан-Чезарео (Рим) - Неаполь - Салерно - Сичиньяно - Козенца -
Вилла-Сан-Джованни ... Мессина - Катания - Сиракузы - Джела

в) Промежуточные дороги

- *Дорога E 87: замена в Болгарии городов: "Созопол - Приморско - Царево" на "Маринка - Звездец".*

Новое общее обозначение

E 87 Одесса - Измаил - Рени - Галати - Тулча - Констанца - Варна - Бургас -
Маринка - Звездец - Малко-Тырново - Дерекей - Кыркларели - Бабаески -
Хавса - Кешан - Гелиболу - Эджеабат ... Чанаккале - Айвалык - Измир -
Сельчук - Айдын - Денизли - Аджипаям - Коркутели - Анталия.

- *Повторное включение **дороги E 97** от Трабзона до Ашкале (Турция,) соединяющейся с дорогами E 70 и E 80.*

Общее обозначение

E 97: Трабзон - Гюмюшане - Ашкале

В. Ответвления и соединительные дороги

- *Новая дорога E 881 от Измира до Кешме (Турция), соединяющаяся с дорогами E 80, E 90, E 87 и E 96.*

Общее обозначение:

E 881: Измит - Бурса - Балыкесир - Маниса - Измир - Кешме.

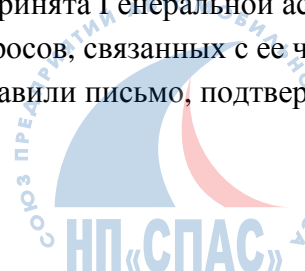


Приложение 2

**РЕЗЮМЕ ДОКЛАДА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА СТРАХОВЫХ БЮРО
СИСТЕМЫ ЗЕЛЕННОЙ КАРТЫ**

На Генеральной ассамблее Совета страховых бюро, состоявшейся 26 и 27 мая 2005 года в Варшаве были рассмотрены нижеследующие аспекты.

- 1) В ходе своей сессии в феврале 2005 года Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке предоставил Совету страховых бюро специальный консультативный статус. Рабочие отношения, установленные в 1949 году между Советом страховых бюро и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, поддерживаются без каких-либо изменений.
- 2) Секретариат Совета страховых бюро будет переведен из Лондона в Брюссель в первом полугодии 2006 года.
- 3) Совет страховых бюро изучает практическую возможность предоставления услуг таким аналогичным организациям, как гарантийные фонды, а также компенсационные органы и информационные центры. Окончательное решение будет зависеть, в частности, от результатов проводящегося исследования по вопросу о возможном изменении финансового статуса Совета страховых бюро, которое может быть обусловлено предложением услуг третьим сторонам.
- 4) Кандидаты в членский состав:
 - Россия: Совет страховых бюро ожидает от бюро России выполнения требований в отношении будущих членов Совета.
 - Грузия: первое официальное совещание состоялось в мае 2005 года. В настоящее время остается решить четыре основных вопроса, а именно: финансовые гарантии, территориальный охват, закон о гражданской ответственности (ГО) владельцев транспортных средств в отношении третьих лиц и устав бюро; вместе с тем дискуссии продолжаются.
 - Азербайджан: хотя кандидатура этой страны была принята Генеральной ассамблеей 1998 года при условии окончательного решения вопросов, связанных с ее членством, компетентные органы Азербайджана так и не представили письмо, подтверждающее



официальное признание бюро. До сегодняшнего дня такого обязательства получено не было.

5) Вопрос об эксплуатации незастрахованных транспортных средств возник в контексте переговоров о присоединении Румынии и Болгарии, которые должны вступить в Европейский союз в начале 2007 года. Совет страховых бюро проинформировал Европейскую комиссию и правительственные органы этих двух стран о масштабах и серьезности данной проблемы. Однако эта проблема не ограничивается территорией этих стран. Совету страховых бюро известно о высоких уровнях эксплуатации незастрахованных транспортных средств в других европейских странах, что может привести к серьезным долгосрочным проблемам, если этот вопрос оставить неурегулированным.

6) В странах ЕЭЗ система пограничного страхования в настоящее время основывается на выдаче любому автомобилисту из страны, не являющейся членом системы зеленой карты, зеленой карты совместно с полисом пограничного страхования. Переход от Единообразного соглашения к Внутренним правилам в 2003 году и расширение Европейской экономической зоны вследствие появления 10 новых членов ЕС в 2004 году привели к изменению общей ситуации; в этой связи была учреждена рабочая группа ЕКС/ССБ для повторного рассмотрения данной ситуации.

7) Совет страховых бюро учредил рабочую группу для рассмотрения вопроса о защищенности зеленой карты от подделки в свете наиболее эффективных современных технологий.

Приложение 3

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ

ПОДПРОГРАММА 02.2: АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

0.2.2.1 Инфраструктура автомобильного транспорта

НЕПРЕРЫВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

I. Осуществление Европейского соглашения о международных автомагистралях (СМА) и внесение в него поправок

Пояснение: В целях приспособления европейской сети автомобильных дорог к будущим потребностям и ее расширения на территории центральноазиатских и закавказских государств — членов ЕЭК Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) будет принимать необходимые меры по осуществлению Соглашения и внесению необходимых поправок в его положения, касающиеся, в частности, структуры сети и нумерации входящих в нее дорог (приложение I), применимых технических стандартов (приложение II) и информации для пользователей, а также их безопасности с учетом изменения потоков движения, а также аспектов общей и эксплуатационной безопасности сети.

Планируемая работа:

- a) Рассмотрение Соглашения СМА с учетом новых транспортных потоков.

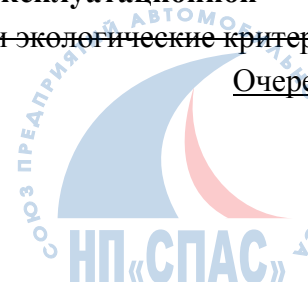
Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Принятие поправок к приложению I к СМА, включая новые дороги категории E. Выпуск **обновленной** карты сети.

Очередность: 1

- b) Рассмотрение Соглашения СМА с целью укрепления положений СМА и стандартов, которые оказывают влияние на безопасность дорожного движения, охрану окружающей среды и экономию энергии.

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Подготовка и возможное принятие **новых** поправок к приложению II к СМА, касающихся общей и эксплуатационной безопасности, включая аспекты безопасности в туннелях и экологические критерии.

Очередность: 1



II. Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)

Пояснение: Для оказания помощи в строительстве сети ТЕА как неотъемлемой части комплексной международной автодорожной инфраструктуры Рабочая группа по автомобильному транспорту продолжит тесное сотрудничество с ТЕА.

Планируемая работа:

Обзор достигнутых и предполагаемых будущих результатов реализации проекта ТЕА и рассмотрение возможностей внесения вклада в будущее развитие этой сети (например, комбинированные перевозки, финансирование).

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Наблюдение за разработкой проекта ТЕА.

Очередность: 2

02.2.2 Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения

Пояснение: В целях упрощения и согласования требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения, Рабочая группа по автомобильному транспорту будет по мере необходимости разрабатывать и обновлять соответствующие международные документы и проводить исследования по отдельным аспектам международных пассажирских и грузовых автомобильных перевозок, особенно по тем из них, которые связаны с облегчением автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой и с упрощением и согласованием административных процедур и документации.

Планируемая работа:

- с) Осуществление Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР).

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Начало процедуры осуществления ряда поправок к ЕСТР, направленных на включение в ЕСТР положений о новом цифровом тахографе. Согласование ЕСТР с новыми положениями, принятыми Европейским союзом, которые касаются регулирования времени работы и отдыха профессиональных водителей. Возможная Организация семинара по внедрению цифрового тахографа для государств, не входящих в ЕС.

Очередность: 1

- d) Рассмотрение вопросов, касающихся международной автомобильной страховой системы зеленой карты.

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Стимулирование присоединения к системе зеленой карты и облегчение процедур присоединения к ней. **Рассмотрение возможностей создания международной автомобильной страховой системы для государств Центральной Азии и Кавказа.**

Очередность: 2

- e) Содействие согласованию фискальных и других мер для недопущения любой дискриминационной практики в области международного автомобильного транспорта.

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Разработка предложений о согласовании фискальных и других мер в области международной дорожной перевозки.

Очередность: 23

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ

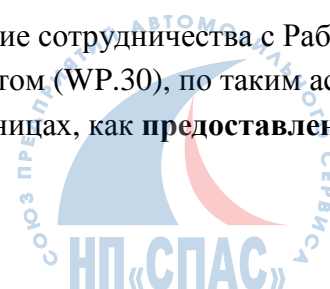
- f) ~~Изменение~~ ~~Новый пересмотренный вариант~~ Сводной резолюции об облегчении международных автомобильных перевозок (СР.4).

Результат, ожидаемый к 2006-2007 годам: ~~Распространение принятого нового варианта СР.4 (2000-2001 годы) в модернизированном формате.~~ **Рассмотрение потребности в изменении СР.4 или в дополнении ее некоторыми положениями, например о безопасности пассажирских перевозок.**

Очередность: 1

- g) Рассмотрение новых задач, возможностей и изменений в области облегчения пересечения границ и изучение возможностей принятия эффективных мер - помимо мер правового характера, - связанных с пересечением границ и пограничными сооружениями, для обеспечения автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой.

Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Осуществление сотрудничества с Рабочей группой по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), по таким аспектам согласования условий проведения контроля грузов на границах, как **предоставление виз**



профессиональным водителям, международный весовой сертификат транспортного средства и сертификат о пригодности к автомобильным перевозкам.

Очередность: 12

~~h) — Пересмотр Конвенции о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПП) для стимулирования ее более широкого принятия правительствами.~~

~~Результаты, ожидаемые к 2004-2005 годам: Возможное возобновление работы по пересмотру КАПП.~~

~~Очередность: 3~~

~~h) Рассмотрение Конвенции о договоре международной перевозки грузов (КДПГ) с целью включения в процедуры КДПГ электронного обмена данными (ЭОД).~~

~~Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Принятие нового протокола к КДПГ с целью введения ЭОД.~~

~~Очередность: 1~~

~~i) Анализ осуществления соглашений и конвенций ЕЭК ООН, связанных с транспортом.~~

~~Результаты, ожидаемые к 2006-2007 годам: Начало обследования для оценки осуществления Договаривающимися сторонами различных соглашений и конвенций, касающихся автомобильного транспорта.~~

~~Очередность: 2~~

